

Milano  
Teatro Litta

Sabato 04.IX.10  
ore 17 e ore 18.30

4<sup>o</sup>

*Il fanciullo di vetro:  
favola musicale  
di un genio bambino*

Luca Scarlini voce recitante  
Emanuele Torquati pianoforte

Čaikovskij

**Torino Milano**  
Festival Internazionale  
della Musica

03\_24 settembre 2010  
Quarta edizione

MILANO

SettembreMusica



**Pëtr Il'ic Čaikovskij (1840-1893)**

Da *L'album della gioventù* op. 39

(dedicato a Robert Schumann)

*Preghiera del mattino*

*Maman*

*Marcia dei soldatini di legno*

*Válzer*

*Danza popolare russa*

*Polka*

*Antica canzone francese*

*Canzone napoletana*

*Racconto di bambini*

*La strega nella foresta*

Da *Le stagioni* op. 37 bis

*Marzo - Canto dell'allodola*

*Giugno - Barcarola*

*Agosto - La raccolta*

*Ottobre - Canto d'autunno*

Dalla Suite de *Lo schiaccianoci* op. 7

(adattamento originale di P.I. Čajkovskij)

*Marcia*

*Danza della Fata Confetto*

*Válzer dei fiori*

**Luca Scarlini, voce recitante**

**Emanuele Torquati, pianoforte**



## Il fanciullo di vetro

### Storia e leggenda di Pëtr Il'ič Čaikovskij

Alla scoperta della vocazione musicale corrispose in Pëtr Il'ič Čaikovskij (1840-1893) la consapevolezza della propria sensibilità. Fu la sua governante a introdurlo alle seduzioni del suono, facendogli ascoltare un carillon con «Là ci darem la mano», dal *Don Giovanni* di Mozart. E fu sempre la governante, alla quale Pëtr restò legato tutta la vita, a coniare per lui il soprannome di «fanciullo di vetro» per indicarne la fragilità che lo abbandonava solo quando aveva inizio la musica. Con una vita romanzesca, soggetta alle più diverse interpretazioni e spesso portata al cinema (in specie nel magnifico *The music lovers* di Ken Russell), il musicista è senz'altro tra quelli attivi nella seconda metà dell'Ottocento, uno dei più raccontati, quasi a ripagarlo della sua attrazione evidente verso la letteratura. Appassionato di cultura inglese e francese, ebbe tra le proprie preferenze Dickens e Thackeray, ma anche Maupassant, di cui apprezzò tra calde lacrime *Pierre e Jean*, ma soprattutto amò gli autori russi suoi contemporanei seguendoli da vicino, con un moto pendolare estremamente passionale oscillante tra esplosioni sfrenate di apprezzamento e successivi momenti di raffreddamento. Tra gli incontri fondamentali senz'altro in primo piano quelli con Alexander Ostrovskij, conosciuto nel gennaio 1866, che convinse a collaborare alla stesura del libretto del suo primo lavoro teatrale, *Il voivoda*, con Turgenev (soprattutto nelle testimonianze del grande amore della sua vita, Pauline Viardot) e in seguito con Lev Tolstoj che pianse all'esecuzione del suo Quartetto n. 1 per archi nel 1876, in occasione di una serata in suo onore al Conservatorio di Mosca e con il quale ebbe una conoscenza non occasionale. Per lui professò a più riprese la propria ammirazione se, ancora nel 1887 scriveva, sia pur esprimendo critiche al recente *La potenza delle tenebre*. Acquista poi un valore addirittura profetico l'incontro con Anton Cechov, seguito da vicino nell'ascesa come narratore sulle pagine di varie riviste e infine incontrato, per tramite del fratello Modest, nel 1888. Il musicista fu spesso personaggio nella finzione, per la sua vita contrastata, a partire dal dramma *La sinfonia*, scritto da suo fratello Modest. Nina Berberova scelse di intitolare la sua celebre biografia *Il fanciullo di vetro* (1935), puntando sul mito dell'infanzia. Il titolo, bello e pertinente, allude al nomignolo citato e diviene indice di una analisi compiuta della sua esistenza. Altrettanto forte, nello stesso anno, è *Sinfonia patetica* di Klaus Mann sempre del 1935, dedicato agli ultimi anni della vita del compositore. In questo racconto musicale il musicista è presentato come il personaggio di una fiaba russa, di quelle raccolte da Afanas'ev nell'800, con immagini dal ricchissimo repertorio iconografico degli stessi racconti.

Luca Scarlini

## Luca Scarlini

Luca Scarlini è scrittore, drammaturgo, narratore in scena in varie lingue con artisti, danzatori e musicisti. Insegna all'Accademia di Brera e in molte altre istituzioni e collabora con numerose istituzioni teatrali e musicali in Italia e all'estero. Tra i suoi libri: *Equivoci e miraggi* (Rizzoli), *Lustrini per il regno dei cieli* (Bollati Boringhieri), *Corpi barocchi* (Gaffi), *Sacre sfilate* (Guanda).

## Emanuele Torquati

Ha terminato i suoi studi presso il Conservatorio "Luigi Cherubini" di Firenze sotto la guida di Giancarlo Cardini. Si è specializzato in musica da camera con Franco Rossi prima, con il Trio di Trieste poi, conseguendo il Diploma di Merito presso la Scuola Superiore Internazionale di Duino. Vincitore di numerosi premi in Italia e all'estero, suona regolarmente in Europa, Canada e Stati Uniti. La sua attività artistica è stata sostenuta da prestigiose istituzioni, quali Accademia Musicale Chigiana, CEMAT Roma, DAAD Bonn, Ambassade de France en Italie, Universität für Musik und Darstellende Kunst Graz, New England Conservatory, IEMA. Già *artist in residence* presso The Banff Centre nel 2008 con *Voyage Messiaen*, vi è stato nuovamente invitato nel 2010 con *Intimate Sketches - Leos Janáček*, basato su nuove commissioni a compositori italiani e non. Di prossima pubblicazione un doppio CD con il violoncellista Francesco Dillon con musica di Schumann. La spiccata ma non esclusiva predilezione per la musica contemporanea lo ha portato ad eseguire in prima assoluta svariate opere cameristiche e per pianoforte solo e a lavorare intensamente con compositori di primo piano, ricordiamo, tra gli altri, Alessandro Solbiati, Sylvano Bussotti, Wolfgang Rihm, Kaija Saariaho, Magnus Lindberg, Matthias Pintscher, Jonathan Harvey, Brett Dean e con artisti quali Michael Gielen, Beat Furrer, Roberto Fabbriciani, Francesco Dillon, Susanne Linke, Krater Ensemble e FontanaMIX. Incide per Brilliant Classics.

## Il FAI presenta i luoghi di MITO SettembreMusica

### Palazzo e Teatro Litta

Il monumentale Palazzo Litta si affaccia su Corso Magenta, una delle arterie più importanti e significative della città, un tempo nota come Strada di Porta Vercellina. Per l'esuberante fronte settecentesco e i saloni interni è considerato uno dei più pregevoli edifici del barocchetto lombardo. Fu iniziato nel 1648 da Francesco Maria Richini per il Conte Bartolomeo Arese, uno degli uomini più influenti di Milano, insignito nel 1660 della carica di presidente del Senato. Di questo nucleo seicentesco si conserva, oltre all'impianto generale della parte nobile, il vasto cortile d'onore con colonne doriche binate e pilastri cruciformi agli angoli, uno dei più begli esempi di cortile seicentesco a Milano. Il Palazzo venne costantemente ampliato e decorato nel corso del Settecento, ma fu soprattutto a partire dalla metà di quel secolo che, con il passaggio per linea femminile ai Duchi Litta Visconti Arese, acquistò la splendida veste barocchetta che ancora oggi lo contraddistingue. Furono infatti i Litta a commissionare gli interventi nel corpo nobile dell'edificio, tra cui la realizzazione dello scenografico scalone a tre rampe ('a forbice'), progettato da Francesco Merlo nel 1740 e ricostruito in seguito ai bombardamenti del 1943. A Bartolomeo Bolli spetta invece la splendida facciata (1752-63), costituita da due corpi più bassi e orizzontali ed uno centrale più alto e aggettante, con le grandi lesene che sostengono il cornicione sormontato da un fastigio con due statue a tutto tondo che sorreggono lo stemma dei Litta. Il portale centrale è fiancheggiato da due possenti telamoni su cui poggia la balconata. La decorazione pittorica fu affidata a Giovanni Antonio Cucchi, attivo in numerose dimore patrizie. Negli ambiti centrali, risparmiati dai bombardamenti, si conservano inoltre arredi, specchiere e *boiserie* intagliate e dorate. Ai lati del cortile centrale si aprono altri cortili minori, tra cui quello dell'Orologio, sul quale si affaccia il corpo di fabbrica del teatro. Alle spalle delle parti più recenti si estende parte di quello che era un tempo il vastissimo giardino degli Arese, che giungeva sino al Castello. In seguito ai lavori per il Foro Bonaparte fu ridotto di dimensioni, ma presenta ancora imponenti alberi secolari. Il complesso fu venduto all'asta nel 1873 a causa di un dissesto finanziario della famiglia Litta e rilevato dalla Società Ferroviaria Alta Italia. Nel 1905 divenne proprietà delle Ferrovie Italiane, che lo mantenne sino al 1996, quando rientrò nel patrimonio del Demanio, e la parte più ampia e preziosa del complesso fu data in consegna al Ministero per i Beni e le Attività Culturali. All'interno del complesso ha sede il Teatro Litta, il più antico tra quelli attivi in città, che utilizza per le sue attività culturali il teatrino settecentesco affacciato sul cortile dell'Orologio. Il teatro, luogo degli svaghi e delle feste della famiglia Litta, è il frutto della trasformazione, avvenuta alla metà del XVIII secolo, dell'oratorio gentilizio progettato dal Richini al piano terra del Palazzo e consacrato nel 1671.

Si ringrazia



# MITO SettembreMusica è un Festival a Impatto Zero®

## Il Festival MITO compensa le emissioni di CO<sub>2</sub> con la creazione e tutela di foreste in crescita nel Parco Rio Vallone, in Provincia di Milano, e in Madagascar

Una scelta in difesa dell'ambiente contraddistingue il Festival sin dall'inizio. Per la sua quarta edizione, MITO SettembreMusica ha scelto di sostenere due interventi dall'alto valore scientifico e sociale.

Contribuire alla creazione e tutela di aree all'interno del Parco Rio Vallone, in Provincia di Milano, un territorio esteso su una superficie di 1181 ettari lungo il torrente Vallone che nel sistema delle aree protette funge da importante corridoio ecologico, significa conservare un polmone verde in un territorio fortemente urbanizzato, a nord-est della cintura metropolitana.

In Madagascar, isola che dispone di una delle diversità biologiche più elevate del pianeta, l'intervento forestale è finalizzato a mantenere l'equilibrio ecologico tipico del luogo.

Per saperne di più dei due progetti fotografa il quadrato in bianco e nero\* e visualizza i contenuti multimediali racchiusi nel codice QR.



Visualizza il filmato sui due progetti sostenuti dal Festival

\*È necessario disporre di uno smartphone dotato di fotocamera e connessione internet. Una volta scaricato il software gratuito da [www.i-nigma.com](http://www.i-nigma.com), basta lanciare l'applicazione e fotografare il quadrato qui sopra. Il costo del collegamento a internet varia a seconda dell'operatore telefonico e del tipo di contratto sottoscritto.

In collaborazione con

**LIFEGATE**<sup>®</sup>  
people planet profit





## MITOFringe, tanti appuntamenti musicali che si aggiungono al programma ufficiale del Festival MITOFringe nel mese di settembre a Milano la trovi...

### ... in metro

Tutti i giovedì, venerdì e sabato MITOFringe arriva nella metropolitana milanese con tre concerti al giorno nelle stazioni Cordusio, alle ore 16, Cadorna, alle ore 17, e Duomo, alle ore 18. Fringe in Metro inaugura sabato 4 settembre alle ore 16.30 con tre ore di musica non stop nella stazione Duomo. In collaborazione con ATM.

### ... in stazione

Martedì 7 e martedì 21 settembre, alle ore 17.30, la nuova Stazione Garibaldi si presenta ai milanesi con due appuntamenti musicali. I concerti, il primo nel Passante di Porta Garibaldi e il secondo in Porta Garibaldi CentoStazioni, sono dedicati alla musica funky e jazz. In collaborazione con Ferrovie dello Stato e CentoStazioni.

### ... nei parchi

Tutte le domeniche del Festival, la festosa atmosfera delle bande musicali anima i parchi cittadini. Il 5 settembre alle 12 nei giardini pubblici Montanelli di Porta Venezia, il 12 settembre alle 12 al Parco Ravizza e il 19 settembre alle 11 al Parco Sempione.

### ... nelle piazze e nelle strade della periferia milanese

Nei weekend trovi MITOFringe nelle piazze e nelle strade della periferia milanese con concerti nelle zone Baggio (sabato 5 alle 20.45), San Siro (venerdì 10 alle 21), Casoretto (sabato 11 alle 21), Pratocentenario (venerdì 17 ore 21) e Isola (domenica 19 ore 21). I cinque appuntamenti, realizzati in collaborazione con Unione del Commercio, sono riservati alla classica, al folk, al jazz e alla musica etnica.

### ... nei chiostrì, nelle strade e nelle piazze del centro

Concerti nei chiostrì e negli angoli più suggestivi di Milano guidano i cittadini alla scoperta di un patrimonio artistico e architettonico a molti sconosciuto. Lunedì 13 alle 17.30 nel chiostrì di via Santo Spirito e lunedì 20 alle 18 nel chiostrì della sede della Società Umanitaria. Tutti i lunedì inoltre eventi musicali nelle zone del centro: il 6 settembre alle 13 in Corso Vittorio Emanuele (ang. Via Passarella), il 13 alle ore 18.30 in via Fiori Chiari (ang. Via M. Formentini) e il 20 alle ore 13 in via Dante (ang. via Rovello). Il 7, 8 e 22 settembre, alle 18.30, MITOFringe dà appuntamento alle colonne di San Lorenzo per tre concerti dedicati alla musica classica ed etnica.

### ... nelle Università

Tre appuntamenti in un percorso musicale che invita i cittadini in tre luoghi storici della città. Martedì 14 alle 16.30 il tango nella sede dell'Università Statale, mercoledì 15 alle ore 17 all'Università Cattolica un appuntamento di musica classica e il 16 alle ore 12.30 al Politecnico di Milano un concerto di musica barocca.

### ... in piazza Mercanti con artisti selezionati dal web

Uno spazio ai nuovi talenti: musicisti ed ensemble selezionati tra quelli che hanno risposto all'invito sul sito internet del Festival inviando il loro curriculum e una proposta artistica, si alternano con set di 15-20 minuti sul palco per le libere interpretazioni allestito in Piazza Mercanti. Mercoledì 8 settembre, dalle 13 alle 15, il palco è riservato alle formazioni di musica corale, mercoledì 15 settembre, nello stesso orario, si esibiscono gli ensemble di musica da camera. Domenica 12 settembre, dalle ore 15, un pomeriggio dedicato ai bambini under 12 e alla gioia di suonare in famiglia.

Il programma dettagliato è disponibile sul sito [www.mitosettembremusica.it/programma/fringe.html](http://www.mitosettembremusica.it/programma/fringe.html)



GF  
FERRÉ

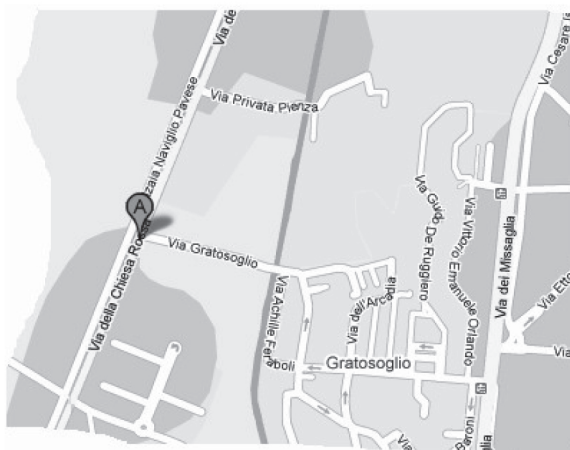
[www.gianfrancoferre.com](http://www.gianfrancoferre.com)



- *Progettazione, realizzazione e manutenzione giardini condominiali, pubblici e privati*
- *Allestimento terrazzi e piante da interno*
- *Potature piante alto fusto*
- *Impianti di irrigazione automatici*

## NUOVA APERTURA VIVAIO

*A MILANO SUL NAVIGLIO  
Via Chiesa Rossa Angolo Via Gratosoglio  
Tel. 02.89.30.23.08*



*Sede: Via Costantino Baroni, 190 - 20142 Milano  
Tel. 02.89.30.58.37 Fax 02.89.30.62.45  
[www.giardinicolombari.com](http://www.giardinicolombari.com) [info@giardinicolombari.com](mailto:info@giardinicolombari.com)*

# MITO SettembreMusica

## Promosso da

Città di Milano

Letizia Moratti

*Sindaco*

Città di Torino

Sergio Chiamparino

*Sindaco*

Massimiliano Finazzer Flory

*Assessore alla Cultura*

Fiorenzo Alfieri

*Assessore alla Cultura*

*e al 150° dell'Unità d'Italia*

## Comitato di coordinamento

*Presidente* Francesco Micheli

*Presidente Associazione per il Festival*

*Internazionale della Musica di Milano*

*Vicepresidente* Angelo Chianale

*Presidente Fondazione*

*per le Attività Musicali Torino*

Massimo Accarisi

*Direttore Centrale Cultura*

Anna Martina

*Direttore Divisione Cultura,*

*Comunicazione e promozione della Città*

Antonio Calbi

*Direttore Settore Spettacolo*

Angela La Rotella

*Dirigente Settore Spettacolo,*

*Manifestazione e Formazione Culturale*

Enzo Restagno

*Direttore artistico*

Francesca Colombo

*Segretario generale*

*Coordinatore artistico*

Claudio Merlo

*Direttore generale*

---

## Realizzato da

Associazione per il Festival Internazionale della Musica di Milano

## Fondatori

Alberto Arbasino / Gae Aulenti / Giovanni Bazoli / Roberto Calasso

Gillo Dorfles / Umberto Eco / Bruno Ermolli / Inge Feltrinelli / Stéphane Lissner

Piergaetano Marchetti / Francesco Micheli / Ermanno Olmi / Sandro Parenzo

Renzo Piano / Arnaldo Pomodoro / Davide Rampello / Massimo Vitta Zelman

## Comitato di Patronage

Louis Andriessen / George Benjamin / Pierre Boulez / Luis Pereira Leal

Franz Xaver Ohnesorg / Ilaria Borletti / Gianfranco Ravasi / Daria Rocca

Umberto Veronesi

## Consiglio Direttivo

Francesco Micheli *Presidente* / Marco Bassetti / Pierluigi Cerri

Roberta Furcolo / Leo Nahon / Roberto Spada

## Collegio dei revisori

Marco Guerreri / Marco Giulio Luigi Sabatini / Eugenio Romita

## Organizzazione

Francesca Colombo *Segretario generale, Coordinatore artistico*

Stefania Brucini, Laura Caserini *Responsabili biglietteria*

Carlotta Colombo *Responsabile produzione*

Federica Michelini *Assistente Segretario generale*

Luisella Molina *Responsabile organizzazione*

Letizia Monti *Responsabile promozione*

Carmen Ohlmes *Responsabile comunicazione*

## Lo Staff del Festival

### Per la Segreteria generale

Chiara Borgini con Eleonora Tallarigo

### Per la Comunicazione

Livio Aragona *Responsabile edizioni* / Marco Ferullo *Ufficio stampa*  
Marta Francavilla *Responsabile redazione web* / Roberta Punzi *Referente partner e sponsor* / Uberto Russo *Ufficio comunicazione* con Elisabetta Villa e Francesca Carucci / Cristina Castiglioni / Lorenza Giacardi  
Margherita Maltagliati / Valentina Meotti / Francesco Monti / Maddalena Pais  
Daniela Valle

### Per la Produzione

Ludmilla Faccenda *Responsabile logistica produzione* / Nicola Giuliani, Matteo Milani Andrea Minetto *Direttori di produzione* con Grazia Bilotta / Francesco Bollani Niccolò Bonazzon / Angelica Buoncore / Stefano Coppelli / Paola Rimoldi e Elisa Abba / Claudio Bardini / Giacomo Carabellese  
Stefano Chiabrando / Diego Dioguardi / Consuelo Di Pietro / Laura Ginepri  
Marta Masnaghetti / Bianca Platania

### Per la Promozione

Alice Fantasia / Federica Mulinelli e Lea Carlini

### Per la Biglietteria

Monica Montrone *Gestione gratuiti* / Andrea Rizzi *Referente informazioni*  
con Alberto Corielli / Giulia De Brasi / Silvia Masci  
Marida Muzzalupo / Chiara Sacchi e Arjuna Das Irmici

---

via Dogana, 2 – Scala E, II piano 20123 Milano  
telefono +39.02.88464725 / fax +39.02.88464749  
c.mitoinformazioni@comune.milano.it / www.mitosettembremusica.it

# I concerti di domani e dopodomani

## Domenica 5.IX

ore 15 *antica*

Abbazia di Chiaravalle  
Josquin Des Près  
*Missa Hercules Dux Ferrariae*  
Clemencic Consort  
Ingresso gratuito

ore 15.30 e ore 18 *ragazzi*

Piccolo Teatro Grassi  
*Gerolamo finto orso alla festa del Bairam*  
Compagnia Carlo Colla e Figli  
LaRiS Opera Ensemble  
Danilo Lorenzini, direttore  
Posto unico numerato € 5

ore 17 *incontri*

Amici del Loggione del Teatro alla Scala  
*Gli assassini del profeta*  
Presentazione del libro di  
Mehmet Murat Somer  
Coordina Francesca Colombo  
Ingresso gratuito

ore 18 *antica*

Varenna - Lecco  
Chiesa di San Giorgio  
Messa in latino con canto gregoriano  
Cantori gregoriani  
Fulvio Rampi, direttore  
Ingresso libero

ore 18 *classica*

Galleria d'Arte Moderna - Villa Reale  
Sala da Ballo  
*Un'ora con Chopin e Schumann*  
Saskia Giorgini, pianoforte  
Ingressi € 5

ore 21 *classica*

Teatro degli Arcimboldi  
Musiche di Fauré, Debussy, Ravel, Dukas  
Orchestre de Paris  
Lorin Maazel, direttore  
Posti numerati € 15, € 25, € 35  
Sconto MITO € 12, € 20, € 28

ore 22 *jazz*

Teatro di Verdura  
Fondazione Biblioteca di via Senato  
*Playing The Music of Pat Metheny*  
Decorato pianoforte, Liberti batteria,  
Bearzatti sassofono, Gallo, contrabbasso  
Ingressi € 10

## Lunedì 6.IX

ore 16 *contemporanea*

Chiesa di San Francesco di Paola  
Niccolò Castiglioni  
*Tropi, Dolce refrigerium, Momenti musicali, Capriccio, Cantus Planus*  
Divertimento Ensemble  
Sandro Gorli, direttore  
Alda Caiello  
Margherita Chiminelli, soprano  
Maria Grazia Bellocchio, pianoforte  
Ingresso gratuito

ore 18 *classica*

Galleria d'Arte Moderna - Villa Reale  
Sala da Ballo  
*Un'ora con Chopin e Schumann*  
Mi-Yeon I, pianoforte  
Ingressi € 5

ore 21 *classica*

Palasharp  
Pëtr Il'ič Čajkovskij  
Concerto n.1 in si bemolle minore  
per pianoforte e orchestra op.23  
Sinfonia n.6 in si minore op.74 *Patetica*  
Filarmonica della Scala  
Semyon Bychkov, direttore  
Lang Lang, pianoforte  
Ingressi € 5

[www.mitosettembremusica.it](http://www.mitosettembremusica.it)

Responsabile editoriale Livio Aragona

Progetto grafico

Studio Cerri & Associati con Francesca Ceccoli, Ciro Toscano

È un progetto di



Realizzato da

Fondazione  
per le Attività Musicali  
Torino

Associazione per  
il Festival Internazionale  
della Musica di Milano

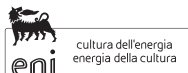
Con il sostegno di



I Partner del Festival



INTESA  SANPAOLO



Sponsor



Media partner

CORRIERE DELLA SERA

LA STAMPA



CLASSICA

Sponsor tecnici



Il Festival MITO a Milano è a Impatto Zero®. Aderendo al progetto di LifeGate, le emissioni di CO<sub>2</sub> sono state compensate con la creazione e tutela di foreste in crescita nel Parco Rio Vallone in Provincia di Milano, e in Madagascar

Si ringrazia

- per l'accoglienza degli artisti

Fonti Lurisia COM.AL.CO. Sas  
Guido Gobino Cioccolato

ICAM Cioccolato  
Ristorante Cracco

- per l'abbigliamento dello staff

GF FERRÉ

- per il sostegno logistico allo staff

BikeMi

— 5

Milano Torino  
unite per l'Expo 2015

